



尤伦斯当代艺术中心
Center for Contemporary Art

文明 CIVILIZATION

当代生活启示录

【加拿大】威廉·A. 尤因 【美】容思玉 编著

黄洁华 吕思颖 译



浙江摄影出版社
全国百佳图书出版单位



尤伦斯当代艺术中心
Center for Contemporary Art

文 明

当代生活启示录

[加拿大] 威廉·A. 尤因 [美] 容思玉 编著

黄洁华 吕思颖 译



浙江摄影出版社

全国百佳图书出版单位

CIVILIZATION: THE WAY WE LIVE NOW

Published by arrangement with Thames & Hudson Ltd, London

Civilization: The Way We Live Now © 2018 Thames & Hudson Ltd, London

Texts by William A. Ewing and Holly Rousell © 2018

William A. Ewing and Holly Rousell

All other texts © 2018 their respective authors

All images © 2018 the copyright holders: see page 351 for details

Images sequenced by William A. Ewing

Chapter introductions by Holly Rousell

Quotations selected by Cynthia Gonzalez-Bréart

Designed by Maggi Smith

This edition first published in China in 2019 by Zhejiang Photographic Press and UCCA

Chinese edition © 2019 Zhejiang Photographic Press and UCCA

浙江摄影出版社拥有中文简体版专有出版权，盗版必究。

浙江省版权局
著作权合同登记章
图字：11-2019-3号

责任编辑：程 禾

厉亚敏

责任校对：朱晓波

责任印制：朱圣学

图书在版编目 (CIP) 数据

文明：当代生活启示录 / (加) 威廉·A. 尤因

(William A. Ewing), (美) 容思玉 (Holly Rousell)

编著；黄洁华，吕思颖译。——杭州：浙江摄影出版社，

2019.3

ISBN 978-7-5514-2517-9

I. ①文… II. ①威… ②容… ③黄… ④吕… III.

①摄影集—世界—现代 IV. ①J431

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第029890号

WENMING

文明

DANGDAI SHENGHUO QISHILU

当代生活启示录

[加拿大] 威廉·A. 尤因 [美] 容思玉 编著

黄洁华 吕思颖 译

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路347号

邮编：310006

电话：0571-85142991

网址：www.photo.zjcb.com

制版：浙江新华图文制作有限公司

印刷：北京华联印刷有限公司

开本：710mm × 1000mm 1/8

印张：44

2019年3月第1版 2019年3月第1次印刷

ISBN 978-7-5514-2517-9

定价：398.00 元

目录

前言

托德·布兰多 巴特缪·马力

14

清晰如镜

16

蜂巢

31

一起孤独

63

流动

113

说服力

147

控制

185

断裂

223

逃离

271

下一章

299

艺术家自述

336

注释

348

策展人鸣谢

349

UCCA鸣谢

350

图片版权

351



尤伦斯当代艺术中心
Center for Contemporary Art

文 明

当代生活启示录

[加拿大] 威廉·A. 尤因 [美] 容思玉 编著

黄洁华 吕思颖 译



浙江摄影出版社
全国百佳图书出版单位

“人类如今的任务应是保证文明不会摧毁文化，
技术不会摧毁人类。”

威廉·蒙森 (Wilhelm Mommsen, 1892—1966), 历史学家









“2008 年，整个人类跨过了一个重要的里程碑。

这是人类物种历史上，第一次大部分人居住在都市里。我们现在是都市的动物。”

伊恩·戈尔丁 (Ian Goldin) 与克里斯·柯塔纳 (Chris Kutarna), 《发现的时代》(*Age of Discovery*), 2016 年





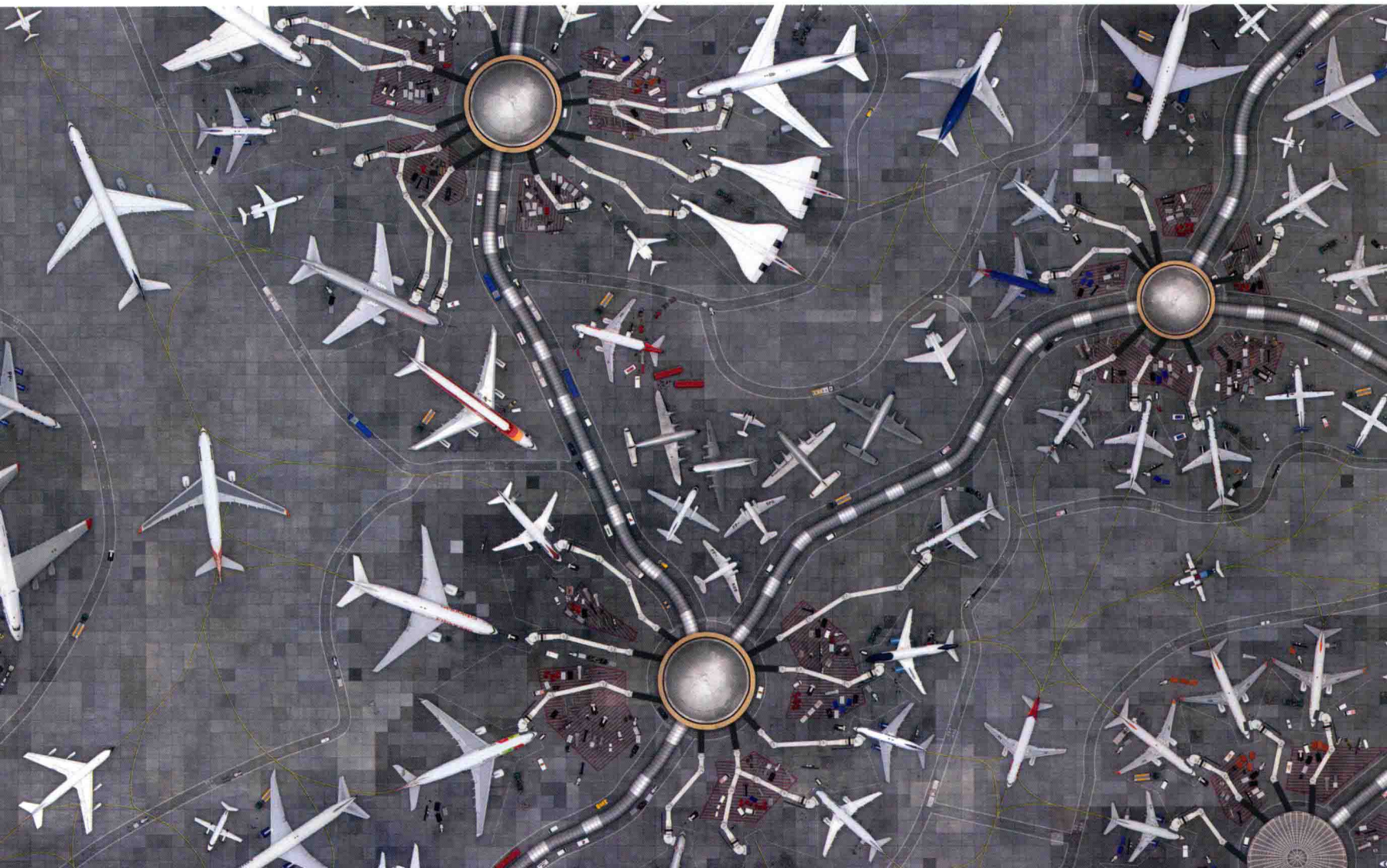


“文明的秩序依靠自身优点而延续下去，
它也拥有承认自己不完美的能力，并且能够随之改变。”

阿尔弗雷德·诺思·怀特海 (Alfred North Whitehead, 1861—1947)，数学家与哲学家

UCCA
尤伦斯当代艺术中心
Center for Contemporary Art

浙江摄影出版社
全国百佳图书出版单位



[加拿大] 威廉·A. 尤因 [美] 容思玉 编著

黄洁华 吕思颖 译

文明

当代生活启示录



本书英文版为配合展览“文明：当代生活启示录”发行的出版物，由摄影展览基金会（明尼阿波利斯 / 纽约 / 巴黎 / 洛桑）与韩国首尔国立现代美术馆联合出版，由威廉·A·尤因、巴特缪·马力和容思玉共同策划。

封面

迈克尔·沃尔夫 MICHAEL WOLF
建筑密度 #91（细节图） 2006 年
© 迈克尔·沃尔夫，由上海 M97 提供

第 3 页

迈克尔·纳贾尔 MICHAEL NAJJAR
沿轨道上升，出自“外太空”系列 2016年

第 4 到 5 页

吉尔斯·普莱斯 GILES PRICE
假定死亡·葛底斯堡再次演说 2013年

第 6 到 7 页

奥利维尔·克里斯蒂娜特 OLIVIER CHRISTINAT
具象II 2016年

第 8 到 9 页

亨里克·斯博勒 HENRIK SPOHLER
中间29, 集装箱码头, 汉堡, 德国 未标注时间

第 10 到 11 页

卡西奥·瓦斯康塞洛斯 CÁSSIO VASCONCELLOS
飞机场, 出自“集体”系列 2012年

威廉·A·尤因 (William A. Ewing) 是一位作家、大学教师与摄影策展人。他于 1996 年至 2010 年间担任洛桑爱丽舍摄影美术馆的馆长，所出版的摄影类专著包括《人体》(*The Body*)、《地标：风光摄影的场域》(*Landmark: The Fields of Landscape Photography*)、《光线：雷·梅兹克》(*Light Lines: Ray Metzker*)，*《爱德华·伯汀斯基：基本元素》(Edward Burtynsky: Essential Elements)*、《宝丽来项目：艺术与技术的交汇点》(*The Polaroid Project: At the Intersection of Art and Technology*)、《威廉·威格曼：身为人类》(*William Wegman: Being Human*)。

容思玉 (Holly Roussell) 是一位策展人、摄影史及亚洲当代艺术史专家。她曾担任洛桑爱丽舍摄影美术馆的国际展览项目和爱丽舍摄影奖的协调专员，同时参与多个摄影展和出版物的策划，其中包括《地标：风光摄影的场域》和《泰晤士与哈德逊摄影辞典》(*The Thames & Hudson Dictionary of Photography*)。

巴特缪·马力 (Bartomeu Marí) 是韩国首尔国立现代美术馆 (MMCA) 馆长，此次“文明：当代生活启示录”展览的联合策展人。

托德·布兰多 (Todd Brandow) 是摄影展览基金会（明尼阿波利斯 / 纽约 / 巴黎 / 洛桑）的创始人和常务董事。

目录

前言

托德·布兰多 巴特缪·马力

14

清晰如镜

16

蜂巢

31

一起孤独

63

流动

113

说服力

147

控制

185

断裂

223

逃离

271

下一章

299

艺术家自述

336

注释

348

策展人鸣谢

349

UCCA鸣谢

350

图片版权

351